

Tiedote ilmailuenglannin kielitaitokokeesta

Usein Kysytyt Kysymykset

Tämä tiedotteen tarkoituksena on vastata kielitaitotarkastamisesta toistuvasti esiin tuleviin kysymyksiin. Jos aihe kiinnostaa, tai olet lähiaikoina hakeutumassa kyseiseen kokeeseen, ole hyvä ja lue eteenpäin.

Ketä kielitaitovaatimus koskee?

Vaatimus kielitaitokokeesta on lennonjohtajia, lennontiedottajia ja kaikkia lentäjiä lukuun ottamatta ilmapalloilijoita, ultrakevytlentäjiä ja purjelentäjiä. Raja voidaan karkeasti ilmaista, että PPL tai sitä korkeamman luokituksen omaava ilmailija, joka käyttää englannin kieltä puhuessaan radioon joutuvat suorittamaan kielikokeen. PPL tasoista heikoimmat kelpuutuksen omaavat ilmailijat voivat toimia kuten tähän asti puhuessaan radioon englanniksi Suomessa.

Kielitaitokokeeseen tulee hakeutua?

Asiasta on julkaistu ilmailumääräys PEL 2-92, jossa asia selostetaan. Yksinkertaistettuna lennonjohtajat ja lennontiedottajat suorittavat kielitaitokokeen viimeistään 17.5.2010. Muut ilmailijat joutuvat suorittamaan kielitaitokokeen viimeistään 30.3.2011.

Tätä ajanjaksoa, jota elämme ennen kyseisiä päivämääriä, kutsutaan SIIRTYMÄAJAKSI. Kansankielellä tämä merkitsee, että lupakirjassasi oleva RT/E tai RT/I merkintä vastaa kielitaitomerkintää 4 siirtymäkauden ajan. Tämän siirtymäkauden jälkeen et ole oikeutettu käyttämään ilmailuradiossa englannin kieltä ilman kielitaitomerkintää.

TÄRKEÄ LISÄYS:

Ilmailuhallinnon myöntämä siirtymäajan kielitaitomerkintä lakkaa olemasta voimassa, jos siirtymäaikana haet uutta lupakirjaa. Uudelleenkirjoittamisen tarve voi olla lupakirjan vanheneminen, uuden kelpoisuuden liittäminen edellisten lisäksi, tai tilalle, tai vaikka uuden kielitaitomerkinnän hakeminen. Olkoonkin siis syy mikä tahansa, että joudut kirjoittamaan lupakirjasi uudestaan Ilmailuhallinnossa siirtymäaikana, et tule saamaan englanninkielistä kielitaitomerkintää lupakirjaasi ilman kielitaitokoea.

Kuinka kauan aikaisemmin tulee minun hakeutua kielitaitokokeeseen, ennen kuin lupakirjani uudelleen kirjoitetaan?

Kielitaitokokeesta saatava merkintä on voimassa yhden vuoden. Kokeeseen on järkevä hakeutua riittävän ajoissa, ettei lupakirjan uudelleenkirjoittaminen jää kielitaitomerkinnän puutteesta kiinni.

Voinko suorittaa minkä tahansa suomessa hyväksytyn kielitaitokokeen?

Et voi. Ilmailuhallinto on hyväksynyt Suomessa käytettäväksi seuraavat kielitaitokoeformaatit. Lennonjohtajille ELPAC. Lennontiedottajille IH/09 FISO. Finnair on hyväksyttänyt oman kokeensa omille piloteilleen. Kaikki muut suorittavat IH/09 kielitaitokokeen.

Kuka on valtuutettu kielitaitotarkastaja?

Tarkastajista löytyy lista ilmailuhallinnon internetsivustolla. Tarkastajan valinnassa ongelma on siinä, ettei sivulla mainita, mitä koeformaattia kyseinen tarkastaja saa käyttää. Voi siis olla, että soittaessasi yhdelle, on hänellä lupa käyttää toista koeformaattia, kun mihin itse olet hakeutumassa. Mikäli valitset listalta tarkastajan, jolla ei ole valtuutusta vastaanottaa sinulle soveltuvaa kielitaitokoea, joudut jatkamaan listan läpikäymistä.

http://tietopalvelu.ilmailuhallinto.fi/files/Ith/Toimiluvat_ja_valtuudet/Kielitaitotarkastajalista-nettisivulle26.6.08.pdf

Olenko hakemassa ensimmäistä kielitaitomerkintää vai olenko uusia?

Paljon kysymystä herättävään asiaan on helppo muistisääntö.

- Kaikki ne ilmailijat, jotka aikanaan hakivat lupakirjoihinsa merkinnän RT/E tai RT/I te olette kaikki uusijoita. Teitä Ilmailuhallinto kohtelee siirtymäajan, kuten tason 4 kielitaitomerkinnän omaavaa ilmailijaa.
- Ilmailija, jolla ei ole aikaisempaa englannin kielen RTF merkintää lupakirjassaan ovat velvoitettuja hakeutumaan nimenomaan INITIAL- kielitaitotarkastajalle. Nämä tarkastajat ovat edellisessä kohdassa mainitussa Ilmailuhallinnon internet sivuston listassa selkeästi esillä lisämaininnalla initial.

Miten merkinnät muuttuvat siirtymäajan jälkeen?

Siirtymäaika on aikajakso, jona kielitaitomerkintä järjestelmänä ajetaan sisään. Tämän ajan jälkeen ei ilmailijoiden tarvitse miettiä kielitaitomerkinnän suhteen muuta, kuin koska merkintä lakkaa olemasta voimassa. Eli, lupakirjan merkintöjen hakeminen tai lupakirjan uudelleenkirjaaminen ei enää edellytä kielitaitomerkintää. Seuraat ainoastaan kielitaitomerkintäsi voimassaoloaikaa ja hakeudut sen puitteissa seuraavaan kielikokeeseen.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS:

Lupakirjassa ei saa olla yhtään merkintää, joka olisi voimassa pidempään kun itse lupakirja.

Esimerkiksi:

Lupakirjasi vanhenee kyseisen vuoden viimeisenä päivänä. Tällöin lupakirjaasi kirjataan kielitaitomerkintä päättymään tälle samalle päivämäärälle, vaikka kielitaitomerkintäsi oikeuttaisi se olevan voimassa vielä esimerkiksi viisi vuotta pidempään. Hakiessasi uutta lupakirjaa, Ilmailuhallinto kirjaa uuteen lupakirjaasi nämä puuttuvat vuodet automaattisesti.

Miten eritasoiset kielitaitomerkinnät eroavat toisistaan?

Kielitaitomerkintä arvioidaan käyttämällä arvioinnissa ICAO Rating Scalea. Se on kaikkien nähtävillä internetissä kirjoittamalla nuo sanat hakukoneeseen.

- Rating scale sisältää kuusijakoisen arviointiasteikon kuudessa eri osa-alueessa. Ääntämys, Rakenne, Sanavarasto, Sujuvuus, Ymmärtäminen ja Vuorovaikutus. Kokeen lopullinen arvosana on heikoimman osa-alueen arvosana. Esimerkinluontoisesti, kandidaatti saa kaikista muista osa-alueista tason 5, mutta vuorovaikutus jäisi tasolle 4. Tällöin taso 4 on hänen lopullinen arvosana.
- Tasojen ero on niiden voimassaoloaika. Taso 3 ja sitä huonompi merkitsee kokeen hylkäämistä. Taso 4 on voimassa kolme vuotta. Taso 5 on voimassa kuusi vuotta ja taso 6 on ikuinen.

Miten, milloin ja kenelle voin suorittaa osausinnan tai uusinnan tehtyäni IH/09 kielitaitokokeen?

Mikäli saat kokeesta hylätyn arvosanan yhdestä osa-alueesta, voit uusia pelkästään tämän osan. Mikäli saat hylätyn arvosanan useammasta kuin yhdestä osa-alueesta, joudut uusimaan koko kokeen.

Kokeen saa uusia aikaisintaan kahden päivän kuluttua samalle tarkastajalle, kuka vastaanotti hylätyn suorituksen

Voinko hakea kielitaitomerkintää ruotsin kielellä tai saada ruotsinkielisen merkinnän?

Suomessa AIP määrittää ilmailukieliksi vain suomen ja englannin. Tämä sulkee pois mahdollisuuden osoittaa kielitaito ruotsin kielellä, vaikka kaksikielisessä maassa asummekin. Suomen kielen merkintä myönnetään syntyperäisille suomenkielen puhujille. Lisäksi se myönnetään henkilöille, jotka ovat kelpuutustaan varten suorittaneet koulutuksen ja siihen liittyvän kokeen suomen kielellä.

Olen lentänyt kymmenen vuotta ilman ongelmia ja olen aina tullut toimeen englannin kielellä ollessani ulkomailla. Miksi minun pitää suorittaa kielikoe?

Onnittelten kaikkia edellisen kuvaukseen sopivia henkilöitä. Teille ei todennäköisesti tule ongelmia itse kielitaitokokeessakaan. Tämä ei kuitenkaan ole yleispätevä väite. Valitettavasti aika ajoin rajallinen RTF ei riitä kuvaamaan niitä tilanteita, missä kulloinkin olemme. Tästä syystä joudumme poikkeavissa tilanteissa turvautumaan yleisenglantiin. Niin maailmalla kuten meilläkin täällä Suomessa on lukemattomia ikäviä esimerkkejä, miten asiat ovat hankaloituneet tai pahimmassa tapauksessa muuttuneet suoraan vaaratilanteiksi, kun ilmailijoiden kielitaitotaito on ollut puutteellista. Kielitaitovaatimusta ei tule arvostella kiusantekona, tai käyttäilynä. Vaatimus on kaikkien meidän ilmailun harrastajien ja ammattilaisten turvaksi

Ulkomailla jaetaan tason 6 kielimerkintöjä jokaiselle vastaantulijalle, miksi meillä on kovemmat vaatimukset?

Emme voi muuttaa omaa käytäntöämme tämmöisten väitteiden vuoksi. Vaatimukset ovat kaikille samat, vaikka eri maat käyttävätkin eri koeformaatteja. Taso jolla kokeet on laadittu ja arvioidaan, sekä vaatimukset kokeen sisällöstä ovat ICAO:n määrittämiä. Huhupuheet tämänkin asian suhteen on vain jätettävä omaan arvoonsa. Suomessa ohjeita on totuttu noudattamaan, kuten ne on kirjoitettu, eikä niin miten asiasta olisi vähiten vaivaa. En mene sen enempää kumoamaan tätä, kun jatkamaan mahdollisesti perättömien väitteiden levittämistä.

Minkälainen kielitaitokoe on?

IH/09 kielikoe, jonka yleisilmailijat aina ansiolentäjiin suorittavat poikkeuksena Finnairin oma väki sisältää seuraavat osa-alueet.

- RTF
- kuullun ymmärryskoe
- luetun ymmärryskoe
- valokuvien selostus
- haastattelu

Kokeen kesto on n. 2,5h, josta haastattelu vie 20–30 minuuttia.

Onko koetta ajatellen väliä, olenko VFR-, tai IFR- tason lentäjä?

Nykyinen lentäjille suunnattu koe on nimeltään IH/09. Tätä edelsi viimevuonna käytössä ollut koe IH/08. Merkittävin ero näiden kahden kokeen välillä on, että IH/08:ssa oli eri RTF ja kuullunymmärryskoe IFR ja VFR lentäjille. Kuitenkin kun kyseessä on kielitaitokoe, ei RTF esitä

kokeen kulussa niin suurta merkitystä kun ennen. Nykyinen IH/09 koe ei erittele näitä kahta tasoa enää mitenkään.

Asiaan vielä tarkennus. Mikäli suoritat IH/08 VFR version ja olet nyt hakemassa itsellesi IFR kelpuutusta, ei sinun tarvitse hakeutua uuteen kielitaitokokeeseen. Seuraava kielitaitokoevaatimus on kohdallasi vasta, kun kielitaitomerkinntäsi vanhenee. Itse IFR RTF:n tarkastaa sinulta koulusi, Ilmailuhallinto omilla kysymyksillään ja tarkastuslentäjäsi.

Miten voin valmistautua kokeeseen?

Harvaa poikkeusta lukuun ottamatta kielikokeen vaativin osa on RTF. Samalla voi sanoa, että se on myös helpoimmin läpäistävissä. Kielitaidon kartuttaminen on usein vähintäänkin kuukausien- mutta yleensä vuosien työn tulos. RTF:n voi oppia hallitsemaan muutaman illan teholukemisella. Suosittelen vahvasti, että kaikki IH/09 kielikokeeseen ilmoittautuvat henkilöt kertaisivat RTF:n oppikirjasta ennen kokeeseen menoa. Muu valmistautuminen on englannin kielen käyttö. Jos et ole pitkään aikaan puhunut englantia, suosittelen, että puhut kieltä Spar-raajasi kanssa, tai ainakin lukisit englanninkielistä tekstiä.

Miten kielioppivirheet ja kirjoitusvirheet vaikuttavat kokeen arvosteluun?

Kielitaitokoe ei ole ylioppilaskoe, jossa jaetaan Gaussin käyrän mukaan arvosanoja. Kandidaatti saa juuri sen arvosanan, miten kielen arvioitsija sen arvioi. Jos tämä tarkoittaa koko kurssille tason viitosen saavuttamisen, ei sitä mikään ennalta sovittu taso-oletus muuta.

Kirjoitusvirheet eivät laske kokeen tulosta. Kielioppivirheet puolestaan vaikuttavat kieliopilliseen rakenteeseen ja heikentävät tulosta.

Kenneth Kaspi

Initial IH/08, IH/09, ELPAC

040 5366384